



**ВЫСШАЯ ШКОЛА ЭКОНОМИКИ**  
НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ

**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО КАПИТАЛА  
В МНОГОЯЗЫЧНОМ УНИВЕРСИТЕТЕ:  
РАССКАЗЫ РУССКО-АНГЛОЯЗЫЧНЫХ  
СТУДЕНТОВ-БИЛИНГВОВ**

Автор: Али-заде П.В, МЯП-181

Научный руководитель:  
Бергельсон М.Б., профессор



# Мультиязычный университет сегодня

Интернационализация высшего образования поступательно растет вместе с глобализацией в других сферах жизни → **формирование новых практик** внутри и за пределами академического социума



**Университетская среда** становится более **разнообразной**  
(представители множества стран, имеющие определенный правовой статус, культурный опыт и т.п.)



Высокий уровень сложности взаимодействия элементов среды  
(в данном случае – университетской) → **сверхразнообразии** (Blommaert, 2016)



Одной из характеристик общества в условиях сверхразнообразия является **наличие у каждого его индивида определенного человеческого (лингвистического) капитала**  
(Vertovec, 2007; Bourdieu, 1986).



**Языковые контакты** в рамках университетской среды являются особенно важными, так как **глобальный обмен информацией и открытость коммуникации напрямую способствуют развитию участников процесса высшего образования.**



# Цели и задачи

**Новизна** работы определяется изучением использования лингвистического капитала русско-англоязычными студентами-билингвами в России, а также вниманием к отношению самих билингвов к этому процессу.

**Актуальность** исследования заключается в усилении интереса к мультилингвизму в высшем образовании, его характеристикам и особенностям, формирующим современную университетскую среду в эпоху глобализации.

**Предмет** исследования: социолингвистические стратегии организации высшего образования.

**Объект** изучения: мультилингвизм в условиях языкового и культурного разнообразия университетского социума.

**Цель** данного исследования – определить, как русско-англоязычные студенты-билингвы используют свой лингвистический капитал в мультиязычной университетской среде.

## Задачи:

- Обосновать релевантность использования концепции капитала Пьера Бурдьё (Bourdieu, 1986) и метода нарративного анализа для данного исследования;
- Проанализировать рассказы русско-англоязычных студентов-билингвов об использовании лингвистического капитала с применением инструментов различных подходов нарративного анализа для наиболее всестороннего описания рассказов;
- Дать общую характеристику капиталов, имеющих у русско-англоязычного студента, и отразить отношение информантов к влиянию билингвизма на их успешность.



# Структура работы

## Введение

### Глава 1. Концепция «капитала» Пьера Бурдьё

- 1.1. Три вида капитала
- 1.2. Лингвистический капитал
- 1.3. Социолингвистические исследования о лингвистическом капитале в образовании

### Глава 2. Нарративный анализ как социолингвистический метод

- 2.1. Традиционный подход к нарративному анализу
- 2.2. Нарративный анализ в рамках концепции разговора во взаимодействии
- 2.3. Нарративный анализ с позиций подхода социального взаимодействия
- 2.4. Использование нарративного анализа в исследованиях культурного и лингвистического капитала
- 2.5. Выводы о развитии нарративного анализа. План применения метода в данном исследовании

### Глава 3. Лингвистический капитал в практике: анализ нарративов студентов-билингвов

- 3.1. Описание параметров сбора данных
- 3.2. Анализ рассказов об использовании лингвистического капитала

## Заключение

## Список используемой литературы (53 единицы)



# Лингвистический капитал. Концепция П. Бурдьё

• По П. Бурдьё, существуют **три вида капитала: экономический, социальный и культурный** (Bourdieu, 1986).

• **Лингвистический капитал** – это:

1) **подвид «культурного воплощенного капитала»** (знания, опыт, навыки, знания, представления об эстетике, произношение и т.д.) (Bourdieu, 1986);

2) степень овладения языком **как средством коммуникации, так и инструментом власти** (Bourdieu, 1999).

Пьер Бурдьё утверждает, что «человек говорит не только для того, чтобы его понимали, но и для того, чтобы ему верили, слушались, уважали, замечали», а ценность языка является проекцией стоимости тех, кто на нем говорит (Bourdieu, 1977: 652).

• По мнению французского философа в обществе существуют лингвистические рынки, определяющие ценность лингвистического продукта. Существенным фактором функционирования языка является то, что они производятся в конкретных контекстах, формальных и неформальных, следовательно, некоторые продукты будут оцениваться более высоко, чем другие (Bourdieu, 1992).

• Пьер Бурдьё считает, что **наиболее весомой на лингвистическом рынке является образовательная система**, которая **«обладает монополией на воспроизводство рынка**, от которого зависит ценность лингвистической компетенции, то есть ее способность функционировать в качестве лингвистического капитала» (Bourdieu, 1977: 652).

• Первоначальное **неравенство в социальном классе воспроизводится через систему образования**, поскольку «те, кто менее всего склонен и способен принять и адаптироваться под язык школы, являются также теми, кто подвергается образовательному контролю, языковому исправлению и санкциям» (Bourdieu, 1991: 62).



# Лингвистический капитал и образование

- **Большое количество работ** посвященных лингвистическому капиталу в (высшем) образовании;
- Исследуется **лингвистический капитал** и его функционирование в **многоязычных университетах** в контексте:
  - *Доминирования мировых языков (в т.ч. английского) на лингвистических рынках* (Zorcic, 2019; Brooks and Karathanos, 2009);
  - *Престижности «богатства» лингвистического капитала* (Sah and Li, 2018; Harwood and Lai, 2017);
  - *Создания двуязычных образовательных треков* (Lee, 2019);
  - *Неравенства между студентами, не владеющими престижным языком* (Klarwijk and Walt, 2016; Sabate-Dalmau, 2016);
  - *Неравенства в области кадровой политики учреждения и оценки сотрудников* (Cho, 2012; Liao, 2017; Gimenez and Morgan, 2017; Flynn, 2013; Safford and Kelly, 2010);
  - *Взаимосвязи лингвистического капитала с экономическим и социальным капиталом* (Harwood and Lai, 2017; Sah and Li, 2018; Nishioka and Durrani, 2019).
- **Критика концепции П. Бурдьё: детерминизм** (описание схем стабильности) и **экономический редукционизм** (игнорирование иррациональности действий, независимости культуры; использование понятия «выгода»).



# Нарративный анализ как метод

- Развитие исследований в области нарративного анализа характеризуется движением от фрагментарного фокуса до интереса к практикам на макроуровне;
  - На основе модели У. Лабова сформировался нарративный канон и критерии рассказа (структура повествования, автор как создатель смыслов и другие), в соответствии с которыми нарратив считается релевантным для социолингвистического изучения (Labov and Waletzky, 1967);
  - Под влиянием *анализа диалога* (conversation analysis) большое внимание стало уделяться **разговору как взаимодействию обеих сторон диалога/интервью (talk-in-interaction)** (Johnstone, 2016);
  - Центральными темами **подхода социального взаимодействия (social interaction approach)** являются идентичность, социальные отношения, языковая и культурная адаптация и другие, в рамках которых повествуется об **опыте информанта и/или его оценке этого опыта/проблемы** (De Fina, 2008).
- **Компонентный анализ** (Bamberg, 2012), который исследует взаимосвязь между элементами нарратива, **используется наряду с функциональным** (Hymes, 1996), который заключается в изучении цели всего повествования, однако зачастую компоненты двух этих способов применяются в равной степени.



# Нарративный анализ и лингвистический капитал

- В качестве данных **для изучения лингвистического капитала используются рассказы** (Reay, 1999; Todd, 2003; Safford and Kelly, 2010; Flynn, 2013; Gimenez and Morgan, 2017; Liao, 2017; Zschomler, 2019; Zorcic, 2019; Lee, 2019).
- Нигде не используется социолингвистический метод анализ нарратива (в основном сугубо социологический), однако присутствуют **попытки интерпретировать отношение участников интервью к использованию лингвистического капитала, а также выявить ценности информантов** (Todd, 2003; Gimenez and Morgan, 2017);
- В одной из статей (Zschomler, 2019) особое **внимание уделяется эмоциональным переживаниям** носителей лингвистического капитала, так как зачастую они неизбежно сталкиваются с разными языковыми реалиями и подвержены социальным трансформациям (особенно это касается билингвов). Однако этот аспект недостаточно проработан.



**Выбор метода нарративного анализа** для нашего исследования обусловлен тем, что оно относится к анализу **больших целостных монологов**, которые объединены единой темой, а также тем, что нас интересует **отношение самих респондентов** к тому, как они используют собственный лингвистический капитал.





# Исследуемые данные. Описание параметров

**8 участников исследования:** русско-англоязычные студенты-билингвы НИУ ВШЭ, владеющие обоими языками на уровне, позволяющим им свободно участвовать в образовательных и социальных процессах безотносительно доминирования\* одного языка над другим.

- Студенты – основообразующая часть университета. Они целеустремленны в накоплении «капиталов»;
- Билингвы имеют богатый языковой и культурный опыт;
- В НИУ ВШЭ образование на русском (язык государства) и английском (язык мировой науки).

*\*недостаток опыта общения на одном языке может компенсироваться знаниями на другом языке, и наоборот*

**Сбор данных:** свободное интервью (сохранение целостности нарратива), «how» questions (Yin, 2003), русский/английский языки (не измеряются способности или смена кода), транскрибирование аудиозаписей со шрифтовым выделением металингвистической информации. Всего – 39 нарративов.

Данные анализируются с помощью **метода нарративного анализа:**

- Компонентный и функциональный анализ для изучения **оценочных единиц нарратива** (лексические приемы, фразы, темп речи, интонацию, акцентирование и проявление эмоций, с помощью которых участник интервью выражает свое отношение к своему опыту, другим людям и общению с ними);
- Структура анализа Уильяма Лабова для выявления элементов высказывания, которые делают его **рассказом о личном опыте** (зачин, ориентация, осложнение, оценка, результат и кода) (Labov, 1972).



# Анализ рассказов . Дифференцированный подход

**Дифференцированный подход** к рассказам информантов:

- соответствует предмету обсуждения в момент интервью (мотивированы инициативой участников);
- корреспондирует с описанными Пьером Бурдьё формами капитала индивида.

Нарративы русско-англоязычных билингвов об использовании лингвистического капитала были разделены нами на **4 тематических группы**:

- 1) **Академический успех** (ключевая цель образовательного процесса);
- 2) **Социальный капитал** (социализация и практическая коммуникация);
- 3) **Экономический успех** (следствие взаимосвязи форм капиталов);
- 4) **Отношение к билингвизму** русско-англоязычных студентов.



# Анализ рассказов. Академический успех

## Академический успех =

*институционализованный (диплом) и воплощенный культурный капитал (знания) (по П. Бурдье).*

- **Формальная коммуникация** (лекции, семинары) практически полностью обеспечивается английским языком. Информанты продемонстрировали, с одной стороны, свою успешность в академической деятельности такого рода, с другой стороны, категоричность и однозначность относительно неэффективности русского языка в формальной коммуникации.

[Алексиос] Если даже я постараюсь что-то такое **scientific** сделать разговор на русском, у нас **ничего не получится**... Он может быть и русский, но он даже **сам не знает**, как они по-русски! Как вот **interior cortex** там, **insula** на русском, **кто** говорит, допустим?!

- В отдельных **специфических случаях** русский язык является выгодным и приносит дополнительную пользу при общении с преподавателями, участии на лекциях и работе с некоторыми источниками. В то же время, это происходит при быстром переходе с английского языка, поэтому билингвальные навыки помогают студентам извлекать пользу в разных случаях.

[Николас] ...**русский язык** – это ты можешь как-то **поближе** с профессорами, какие-то **вопросы** на русском языке задавать, **после урока**, допустим, можно подойти и **по-русски пообщаться**, он тебя поймет лучше.



**Академический прогресс** всесторонне зависит от знания русского и английского языков.

**Переключение между языками** в зависимости от ситуации **позволяет билингам быстро ориентироваться и быть успешными.**



# Анализ рассказов. Социальный капитал

## Социальный капитал =

*Социализация (установление близких связей) + Эффективная коммуникация (практические цели).*

- Процесс социализации: английский язык больше воспринимается как средство формальной коммуникации, дистанцированного разговора, когда как русский язык ассоциируется с близостью в отношениях, комфортом и менее формальной обстановкой. Однако данная дифференциация отталкивается от умения билингва использовать оба языка, то есть искать разные пути успешной социализации в конкретной ситуации и не зависит от одной стратегии общения.

[Марк] Много шуток – это **только** по-русски, English is **different** feeling {улыбка}. Если я говорю по-русски, это, как сказать, более ... **дружелюбный**, я думаю так. Я лучше чувствую **эмоцию**, чем когда я говорю по-английски..., okay, I don't have so many emotions.

- **Прагматическая коммуникация**: в русскоязычной стране знание местного языка является важнейшим. В то же время, в зависимости от опыта респондента он либо задействует русский язык для достижения практической цели, либо помогает другим.

[Фазилат] So, the people who are working at university, **regular jobs**, I address in Russian because there's **no point** to use English.



**Языковые навыки билингов** как в процессе социализации, так и в достижении конкретной коммуникативной цели положительно влияют на успешность русско-англоязычных студентов как участников общественной жизни.



# Анализ рассказов. Экономический успех

## Экономический капитал =

*Финансовая прибыль в виде грантов, стипендий + трудоустройство (\* + успеваемость).*

**Экономический капитал:** знание русского и английского языка одновременно становится очень важным при поступлении в университет и приеме на работу.

Современный рынок образования и труда формирует требования для сотрудников в виде владения языками вне зависимости от специализации, поэтому билингвы, уже попробовавшие свои силы на рабочих местах, имеют значительные преимущества, реализуя свои способности на практике.

[Дмитрий] При поступлении у меня было две основные дисциплины – это **экономическая** теория и **английский** язык. И **сейчас** я обучаюсь **на бюджетной** основе, и в целом, не зная английского языка, мне пришлось бы платить **по 400 тысяч рублей** в год! Я думаю, это все-таки **финансовый успех!** {смех}

[Фазилат] So, in any case he approved that **my knowledge** in Russian was **fine**. I suppose that my English and Russian level helped me to also/... played role **to win this grant**, master's program at university.

[Марк] I can say that Russian is **really** important and it gives me so **many advantages** like **working**. I have more experience in this question because now I work in the **Chinese** company and I know **why I get** this opportunity – because I **speak Russian**.



# Анализ рассказов. Отношение к билингвизму

Русско-англоязычные студенты эксплицитно и имплицитно продемонстрировали позитивное отношение к собственному билингвизму (удовлетворение, радость, уверенность, гордость, благодарность), так как знание языков позволяет им быть успешными. Рассказы участников исследования являются довольно эмоциональными, потому что билингвы ценят комфорт и имеющиеся возможности, которых может не быть у большинства студентов.

Сопоставления подобного рода также становятся поводом для рефлексии по поводу вопросов неравенства, но для одних респондентов этот факт мотивирует помогать коллегам, а для других остается естественным процессом.

[Паблос] Я чувствую себя **blessed** {радостно}! I would say blessed that I have **the chance** to know **both** languages! And now I **know** this language/... and I **know** this language and I **can interact** with people. I'm beginning to figure out how they **feel**, how they **think**/ ... and I'm lucky for this because...it's an **extra** for me, you know {радостно}!

[Николас] Я **всегда** вот задаю себе вопрос: что если бы я **не знал** язык? **Как** бы я себя сейчас **чувствовал**? Как-то, наверное, другие студенты **не знают** язык, это для них, наверное, тоже **не очень** комфортно в таких ситуациях, конечно, вот / ... I have the chance to build **deeper** relationships with my colleagues... I would say it's a bit **unfair** if another person wants more than you, but for you it's working better **just because** you know the language! So, there is some sort of inequality, but it's fault!

# Результаты исследования

- **Лингвистический капитал становится основообразующим при достижении целей и самореализации индивида в многоязычном университете**
  
- **Лингвистический капитал влияет на другие формы капитала студента** – культурный, социальный и экономический (в соответствии с концепцией П. Бурдьё).
  - **Русско-англоязычный студент-билингв в многоязычном университете:**
    1. Наиболее успешен в академическом мире;
    2. Легко адаптируется в сложноустроенном социуме;
    3. Имеет экономические выгоды от знания языка;
    4. Доволен собой как личностью и психологически устойчив в период интенсивной нагрузки.



**Богатство капиталов влияет на различные стороны жизни индивида.**

***Русско-англоязычные билингвы – всесторонне успешные студенты, получающие максимальные выгоды от имеющихся возможностей в университете благодаря умению эффективно использовать свои лингвистические ресурсы.***



# Вопросы

- 1) **Проблема доминирования английского в отечественном научном дискурсе:** с одной стороны, студенты имеют желание развивать российскую науку, но, с другой стороны, вынуждены вести дискуссию и писать работы на английском языке, так как это более выгодно и престижно;
  - 2) **Эффективность научного сообщества в популяризации плюсов билингвизма** (в обществе еще существуют мифы о вреде билингвизма);
  - 3) **Проблема неравенства**, причиной которого часто является невозможность говорить на каком-либо языке в конкретном социуме (подтверждают наблюдения Пьера Бурдьё, считающего, что именно **образование диктует тренды лингвистического рынка**, которые могут вызвать социальный дисбаланс).
- **Изучение билингвальной среды в НИУ ВШЭ** должно быть разносторонне изучено, что позволит университету развивать качество предлагаемого продукта, следовательно, быть привлекательным на мировом рынке и повышать свои позиции в международном рейтинге.
  - Данное исследование может послужить полезным материалом для исследований билингвизма **в контексте преподавательской среды, а также с позиций наук о психологии, социологии и образовании.**





# Список литературы

1. Altbach, P. G. and Salmi, J. 2011. *The road to academic excellence: The making of world-class research universities*. Washington: World Bank Publications.
2. Bamberg, M. 1997. "Oral Versions of Personal Experience: Three Decades of Narrative Analysis". *Journal of Narrative and Life History* 7: 177–184.
3. Bamberg, M. 2012. "Narrative analysis". In H. Cooper, ed. *Handbook of research methods in psychology*. Washington: APA Press. 85-102.
4. Blommaert, J., Spotti, M., Arnaut, K. and Rampton, B. 2016. *Language and Superdiversity*. New York: Routledge.
5. Blum-Kulka, S., House, J. and Kasper, G. 1989. *Cross-cultural pragmatics: requests and apologies*. Norwood: Ablex.
6. Bourdieu, P. 1977. "The economics of linguistic exchanges". *Social Science Information* 16 (6): 645–668.
7. Bourdieu, P. 1986. "The forms of capital". In J. E. Richardson, ed. *Handbook of theory of research for the sociology of education*. New York: Greenwood Press. 241-258.
8. Bourdieu, P. 1991. *Language and symbolic power*. Oxford: Polity Press.
9. Bourdieu, P. 1992. *The Logic of Practice*. Cambridge: Polity.
10. Bourdieu, P. 1999. "Language and symbolic power". In A. Jaworski and N. Coupland, eds. *The Discourse Reader*. London: Routledge. 502–513.
11. Britton, B. and Pellegrini, A. 1990. *Narrative thought and Narrative Language*. Hillsdale: Publishers.
12. Brockmeier, J. and Harre, R. 1997. "Narrative: problems and promises of an alternative paradigm". *Research on Language and Social Interaction* 30: 263–283.
13. Brooks, K. and Karathanos, K. 2009. "Building on the Cultural and Linguistic Capital of English Learner (EL) Students". *Multicultural Education* 16 (4): 47-51.
14. Cho, J. 2012. "Global fatigue: Transnational markets, linguistic capital, and Korean-American male English teachers in South Korea". *Journal of Sociolinguistics* 16 (2): 218–237.
15. De Fina, A. 2003. *Identity in Narrative: A Study of Immigrant Discourse*. Studies in Narrative. 3rd ed. Amsterdam: Benjamins.
16. De Fina, A. 2006. "Group Identity, Narratives and Self Representations". In A. De Fina, D. Schiffrin and M. Bamberg, eds. *Discourse and Identity*. Cambridge: Cambridge University Press. 351-375.
17. De Fina, A. 2015. *Narrative analysis. Research Methods in Intercultural Communication: A Practical Guide*. NY: Wiley.
18. De Fina, A. and Georgakopoulou, A. 2008. "Analysing Narratives as Practices". In A. De Fina, ed. *Qualitative Research*. Los Angeles: SAGE Publications. 379–387.
19. De Fina, A. and Georgakopoulou, A. 2011. *Analyzing Narrative: Discourse and Sociolinguistic Perspectives*. Cambridge: Cambridge University Press.
20. Diebold, A. 1964. Incipient bilingualism. In D. Hymes, ed. *Language in Culture and Society*. NY: Harper and Row. 495-511.
21. Flynn, N. 2013. "Linguistic capital and the linguistic field for teachers unaccustomed to linguistic difference". *British Journal of Sociology of Education* 34 (2): 225-242.
22. Georgakopoulou, A. 2006. "Thinking Big with Small Stories in Narrative and Identity Analysis". *Narrative Inquiry* 37: 129–137.
23. Gimenez, J. and Morgan, W. 2017. "Academics across borders: narratives of linguistic capital, language competence and communication strategies". *Globalisation, Societies and Education* 15 (1): 68-95.
24. Goodwin, C. 1984. "Notes on Story Structure and the Organization of Participation". In J. Atkinson and J. Heritage, eds. *Structures of Social Action*. Cambridge: Cambridge University Press. 225-246.
25. Grenfell, M. 2011. "Bourdieu, language and linguistics". In M. Grenfell and Contributors, eds. *Bourdieu, language and linguistics*. London: Continuum Press. 35–63.
26. Grosjean, F. 1982. *Life with Two Languages*. Cambridge: Harvard University Press.



# Список литературы

27. Hardy, C. 2011. "Language and education". In M. Grenfell and Contributors, eds. *Bourdieu, language and linguistics*. London: Continuum Press. 170–193.
28. Harwood, C. and Lai, C. 2017. "Linguistic capital Language medium of instruction policy in Hong Kong". *Language Problems & Language Planning* 41 (2): 159–167.
29. Haugen, E. 1956. *Bilingualism in the Americas: A Bibliography and Research Guide*. Alabama: University of Alabama Press.
30. Hymes, D. 1996. *Ethnography, Linguistics, Narrative Inequality. Toward an Understanding of Voice*. London: Taylor and Francis.
31. Jefferson, G. 1978. "Sequential Aspects of Storytelling in Conversation". In J. Schenkein, ed. *Studies in the Organisation of Conversational Interaction*. New York: Academic Press. 219–248.
32. Johnstone, B. 2016. "'Oral versions of personal experience': Labovian narrative analysis and its uptake". *Journal of Sociolinguistics* 20: 542–560.
33. Klapwijk, N. and Van der Walt, C. 2016. "English-Plus Multilingualism as the New Linguistic Capital? Implications of University Students' Attitudes Towards Languages of Instruction in a Multilingual Environment". *Journal of Language, Identity and Education* 15 (2): 67–82.
34. Labov, W. 1972. The transformation of experience in narrative syntax. In W. Labov, ed. *Language in the inner city: studies in the black English vernacular*. Philadelphia: University of Pennsylvania Press. 354–396.
35. Labov, W. and Waletzky, J. 1967. "Narrative Analysis: Oral Versions of Personal Experience". In J. Helm, ed. *Essays on the Verbal and Visual Arts*. Seattle: University of Washington Press. 12–44.
36. Lee, C. S. 2019. "Global linguistic capital, global cultural capital: International student migrants in China's two-track international education market". *International Journal of Educational Research* 67: 94–102.
37. Liao, P. C. 2017. "Taiwan-educated teachers of English: their linguistic capital, agency, and perspectives on their identities as legitimate English teachers". *Taiwan Journal of TESOL* 14 (2): 5–35.
38. Nishioka, S. and Durrani, N. 2019. "Language and cultural reproduction in Malawi: Unpacking the relationship between linguistic capital and learning outcomes". *International Journal of Educational Research* 93: 1–12.
39. Ochs, E. and Capps, L. 2001. *Living Narrative*. Cambridge: Harvard University Press.
40. Reay, D. 1999. "Linguistic Capital and Home-School Relationships: Mother's Interaction with their Children's Primary School Teachers". *Acta sociologia* 42 (1): 159–168.
41. Sabaté-Dalmau, M. 2016. "The Englishisation of higher education in Catalonia: a critical sociolinguistic ethnographic approach to the students' perspectives". *Language, Culture and Curriculum* 29 (3): 263–285.
42. Sacks, H. 1974. "An Analysis of the Course of a Joke's Telling in Conversation". In R. Bauman and J.F. Sherzer, eds. *Explorations in the Ethnography of Speaking*. Cambridge: Cambridge University Press. 337–353.
43. Safford, K. and Kelly, A. 2010. "Linguistic capital of trainee teachers: knowledge worth having?". *Language and Education* 24 (5): 401–414.
44. Sah, P. and Li, G. 2018. "English Medium Instruction (EMI) as Linguistic Capital in Nepal: Promises and Realities". *International Multilingual Research Journal* 12 (2): 109–123.
45. Scollon, R., Scollon, S. and Jones, R. 2012. *Intercultural communication: A discourse approach*. 3rd ed. Oxford: Wiley Blackwell.
46. Shields, R. 2013. *Globalization and international education. Contemporary issues in education studies series*. London: Bloomsbury.
47. Todd, L. 2003. "Linguistic Capital in Taiwan: The KMT's Mandarin Language Policy and Its Perceived Impact on Language Practices of Bilingual Mandarin and Tai-gi Speakers". *Language in Society* 32 (4): 523–551.
48. Vertovec, S. 2007. *New Complexities of Cohesion in Britain: Superdiversity, Transnationalism and Civil-Integration*. Oxford: COMPAS.
49. Wierzbicka, A. 2003. *Cross-cultural Pragmatics*. 2nd ed. Berlin: Mouton de Gruyter.
50. Wildavsky, B. 2012. *The great brain race: How global universities are reshaping the world*. Princeton: Princeton University Press.
51. Yin, R. K. 2003. *Case study research: Design and methods*. Thousand Oaks: Sage.
52. Zorčič, S. 2019. "Linguistic habitus, different capitals and the identity of bilingual youth: the case of Austrian Carinthia". *Journal of Multilingual and Multicultural Development* 40 (9): 787–800.
53. Zschomler, S. 2019. "'Language Is Your Dignity': Migration, Linguistic Capital, and the Experience of Re/De-Valuation". *Languages* 64 (4): 1–14.